

## La iniciativa sobre prevención de suicidios e intervención en casos de suicidio busca reducir el suicidio entre las personas que están en mayor riesgo

Entre julio del 2009 y junio del 2010, se suicidaron 39 personas inscritas en el sistema público de atención de la salud mental del condado de Maricopa. Los posibles años de vida perdidos, suponiendo que cada una de estas personas hubiera tenido una expectativa de vida promedio, suman un total de más de 1,000 años!

Los expertos estiman que el índice de suicidios en las personas con enfermedades mentales graves es seis o más veces mayor que el índice de la población general. Esa es la razón por la que Magellan de Arizona se asoció a fines del año pasado con la División de Salud Mental del Departamento de Servicios de Salud (ADHS/DBHS, por sus siglas en inglés) para crear una iniciativa sobre prevención de suicidios e intervención en casos de suicidio (a la que recientemente se le dio el nuevo nombre de Proyecto Programático del Sistema de Disuasión del Suicidio). A través de la colaboración con las políticas públicas, el cumplimiento de la ley y los proveedores de salud mental y las personas interesadas, Magellan ha estado brindando al personal de la agencia las aptitudes, el conocimiento y el apoyo para intervenir en los casos de aquellas personas que están en mayor riesgo con respecto a este importante problema de salud pública, que puede prevenirse.

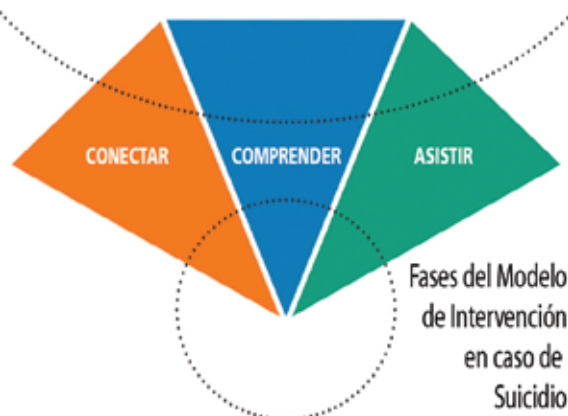
Magellan comenzó administrando una encuesta integral del personal de salud mental. Participaron cerca de 1,700 personas, incluidos administradores de casos, profesionales clínicos, enfermeros, médicos, administradores y personal de apoyo. Más de la mitad de los que respondieron expresaron que no contaban con las aptitudes, el conocimiento ni el apoyo necesarios para comprometerse e intervenir adecuadamente en los casos de las personas que estaban en riesgo de suicidio.

En respuesta a esto, Magellan y la comisión directiva del proyecto decidieron brindar una Capacitación en Técnicas Aplicadas de Intervención en Caso de Suicidio (ASIST, por sus siglas en inglés) de dos días de duración a 2,000 miembros del personal de la fuerza de trabajo de atención de la salud mental para fines de 2010. ASIST es reconocida como una capacitación nacional en mejores prácticas. Se concentra en generar participación y construir relaciones con las personas que luchan contra pensamientos suicidas y crea un diálogo abierto en torno al suicidio para mejorar la confianza de las personas capacitadas. Los miembros del proyecto consideraron que esta capacitación ayudaría a mejorar la percepción de las aptitudes y del apoyo de las personas, y ayudaría a crear una nueva cultura en la fuerza de trabajo principal en torno a este trabajo.

### El proyecto logra avances positivos

Hasta el momento, cerca de 1,000 miembros del personal de los 10 proveedores más grandes de Phoenix han vivido la experiencia ASIST. TERROS es el mayor proveedor de salud mental en general y de abuso de sustancias del condado, que atiende a más de 14,000 personas. Hasta el momento, TERROS ha capacitado a 293 personas.

Esto representa el 65 por ciento de su personal total e incluye al Director Ejecutivo y al personal de apoyo administrativo.



En agosto del 2010, Magellan volvió a encuestar a la fuerza de trabajo, prestando especial atención a las personas que respondieron y que habían recibido la capacitación ASIST de dos días de duración. Los resultados son fantásticos y muestran mejoras en las áreas de confianza, capacitación adecuada y apoyo requerido. La cantidad que estuvo "de acuerdo" con las afirmaciones relacionadas con capacitación, aptitudes y apoyo aumentó en un 36 por ciento, 27 por ciento y cuatro por ciento, respectivamente. Sin embargo, la cantidad que estuvo "completamente de acuerdo" se disparó, ya que aumentó en un 187 por ciento, 131 por ciento y 97 por ciento!

"Creemos que la mayor confianza del personal tendrá como consecuencia un mejor compromiso y una mayor voluntad para hablar abierta y honestamente con las personas que reciben servicios que expresan pensamientos suicidas," afirmó David Covington, Jefe de Servicios para Adultos de Magellan de Arizona. "Preveamos que esta intervención reducirá las hospitalizaciones innecesarias, que son invasivas y costosas, y en última instancia, conducirá a mejores resultados de recuperación para las personas que participan."

Capacitar al 100 por ciento del personal es solo el primer objetivo en este proceso de cambio pluri-anual. Los miembros del equipo del proyecto han estado trabajando en forma activa para introducir grupos de apoyo para sobrevivientes de intentos de suicidios. También están identificando herramientas para ayudar a generar participación e integrar el apoyo familiar. Además, la comisión directiva está determinando los elementos clave de un protocolo de apoyo para el personal y un proceso de revisión objetiva para apoyar el aprendizaje y reducir la culpa cuando ocurren eventos adversos.

### Magellan se une a la Alianza Nacional de Acción para la Prevención de Suicidios

El proyecto de Maricopa no ha pasado inadvertido fuera de Arizona. Magellan es una de las únicas dos compañías de administración de atención de la salud a las que se les solicitó que fueran miembros de la Alianza Nacional de Acción para la Prevención de Suicidios, que se lanzó el viernes, 10 de septiembre de 2010 en el Día Mundial de

Sigue en la página 3

## Conversación acerca del suicidio: Una entrevista con Heather Brown, coordinadora de prevención

En su calidad de coordinadora de prevención para Magellan de Arizona, Heather Brown trabaja con los proveedores y las coaliciones para desarrollar e implementar programas en la comunidad y en el sistema de salud mental que contribuyan a reducir el abuso de sustancias. El trabajo de Heather también le ha permitido promover acciones de intervención y prevención del suicidio, un asunto que la apasiona. Como consultora para capacitación de ASIST, safeTALK y suicideTALK, y en su calidad de miembro de la junta ejecutiva y ex vicepresidente de la Coalición de Arizona para la Prevención de Suicidios (The Arizona Suicide Prevention Coalition, AzSPC), Heather ocupa una posición inigualable para hablar acerca del suicidio y de los recursos y servicios disponibles para los miembros de la comunidad que buscan ayuda para sí mismos, para un amigo o para un ser querido.

### ¿Cuáles son algunos de los mitos acerca del suicidio?

Muchas personas piensan que el suicidio no las afectará o que éste solo ocurre entre ciertos tipos de personas. El suicidio es un problema grave de salud pública en Arizona que nos afecta a muchos. La verdad es que cualquier persona puede estar en riesgo de cometer suicidio. La gente podría sorprenderse al saber que es mucho más probable estar en contacto con alguien con idea del suicidio que con alguien que sufre un ataque cardíaco. Para ilustrarlo con cifras, de cada veinte personas de la comunidad, una tiene pensamientos suicidas en alguna semana específica. Esto constituye aproximadamente el cinco por ciento de la población.

Otro mito lo constituye el hecho de pensar que al hablar acerca del suicidio se induce a la gente a considerarlo como posibilidad. A menudo, las personas perciben que algo podría andar mal, pero tal vez dudan acerca de si expresarlo y preguntarle directamente a alguien sobre el suicidio, pues temen sembrar la idea en la otra persona. Por suerte, como seres humanos no nos impresionamos con mucha facilidad. Si alguien tercera edad piensa en el suicidio, no lo negará. Sin embargo, esa persona sabrá que te preocupas por ella y que puede recurrir a ti si alguna vez la invaden estos pensamientos. La mejor forma de prevenir el suicidio, es hablar directa y abiertamente al respecto.

### ¿Qué es ASIST?

ASIST son las siglas en inglés de Applied Suicide Intervention Skills Training (Capacitación en Técnicas Aplicadas de Intervención en Caso de Suicidio), un taller de dos días desarrollado por LivingWorks Education y diseñado para dotar a las personas de las habilidades y de un modelo práctico para interactuar con una persona que experimenta una crisis de suicidio. La capacitación puede dirigirse a cuidadores formales, como profesionales de salud mental, así como también a médicos o enfermeras, o a las autoridades competentes. También puede dirigirse a las personas

**"La gente podría sorprenderse al saber que es mucho más probable estar en contacto con alguien con idea del suicidio que con alguien que sufre un ataque cardíaco."**

sin capacitación o formación previas acerca del suicidio, incluidos profesores, conductores de buses, esteticistas o, incluso, meseros.

Las investigaciones muestran que, en lugar de buscar ayuda formal, las personas suelen hablar con sus amigos, sus familiares, sus pares y con los cuidadores informales. Por lo tanto, ASIST está diseñado para uso universal entre las diferentes poblaciones. El Suicide Prevention Resource Center y la American Foundation for Suicide Prevention la han reconocido como una mejor práctica basada en la investigación. Más de un millón de personas han sido capacitadas en ASIST a nivel mundial.

ASIST ayuda a los participantes a explorar sus actitudes ante el suicidio y la forma en que éstas podrían afectar su habilidad para interactuar con alguien en riesgo de suicidio. Está diseñada para aumentar la confianza en acercarse y ayudar a alguien que podría estar experimentando una crisis. Mientras otras capacitaciones enseñan los signos y los síntomas del suicidio, esta capacitación se centra en dar poder a las personas para que superen los estigmas y los miedos al hablar directa y abiertamente sobre el suicidio, y al entender los puntos de vista de las personas en riesgo.

Magellan ofrece esta capacitación en forma gratuita todos los meses a través de su Centro de Aprendizaje: Tempe Learning Center. Los miembros de la comunidad y los profesionales pueden inscribirse al visitar el sitio web de Achieve, en <https://magellan.learn.com/az>, o al llamar al (602) 797-8210.

Sigue en la página 2

**Tener ideas del suicidio es algo que le puede pasar a cualquiera. Es importante saber que se puede prevenir el suicidio, que hay personas que quieren ayudar y que hay recursos disponibles. Si usted está pensando acerca del suicidio o conoce a una persona que comparte este pensamiento, dígaselo a alguien: a un amigo, a alguien de su familia, al médico familiar, a un consejero espiritual o líder religioso, o bien, llame a la Línea de Crisis de Magellan al (602) 222-9444 o TTY (602) 274-3360.**

**Si quiere ayudar a alguien que está luchando contra el suicidio:**

- No tenga miedo de preguntarle directamente acerca del suicidio.
- Esté dispuesto a escuchar.
- Nunca prometa mantener el suicidio en secreto.
- No deje a esa persona sola.
- Asista a una capacitación para estar mejor preparado.
- Sepa a dónde puede decirles que consigan ayuda.

# Magellan reconoce a los cuidadores y las personas en recuperación durante el Mes de la Recuperación

Mientras las escuelas públicas de todo el estado de Arizona se preparaban para los proyectos de regreso a la escuela o para las actividades del otoño en septiembre, Magellan de Arizona se preparaba también para educar al público, aunque con un tema bastante diferente de la matemática, las ciencias y el inglés. El enfoque de Magellan: recuperación y lo que significa para las personas que reciben servicios y para los miembros de familia de las personas que se enfrentan a una enfermedad mental o a problemas de abuso de sustancias.

Septiembre fue el Mes Nacional de la Recuperación de las Drogas y el Alcohol, y Magellan y sus socios de salud mental, incluidos la Alianza Nacional de Enfermedades Mentales (NAMI, por sus siglas en inglés) de Arizona, el Centro de Participación Familiar, las Organizaciones de Red de Proveedores, CHOICES Network de Arizona, y otras, organizaron una serie de eventos y actividades de extensión para el público, a fin de mantener el enfoque en la recuperación y enfatizar la importancia de la colaboración en la continuidad de la transformación positiva del sistema de salud mental del condado de Maricopa.

Magellan organizó un sorprendente "Día en la vida de Personas Extraordinarias: visita guiada sobre salud mental en autobús." La visita guiada a cinco centros y organizaciones de salud mental, NAMI Arizona, la Clínica de Cuidados Psiquiátricos Urgentes, PSA Art Awakenings, el Centro de Participación Familiar y la CHOICES Clínica Arcadia, ofreció una mirada profunda a la efectividad del sistema de salud mental del condado de Maricopa y a la forma en que la colaboración entre estas organizaciones está ayudando a las personas a afrontar su enfermedad mental o sus problemas de abuso de sustancias, a medida que alcanzan la recuperación y el restablecimiento en sus vidas.

Dirigida por el doctor Richard Clarke, Director Ejecutivo de Magellan de Arizona, y con la participación de la Dra. Laura Nelson, Subdirectora de la División de Servicios de Salud Mental del Departamento de Servicios de Salud de Arizona, la visita incluyó un debate cautivante sobre la atención de la salud mental en el condado de Maricopa a medida que los invitados, incluidos muchos líderes influyentes del área legislativa, de la comunidad y empresariales, al igual que los miembros de los medios, recorrían los diversos centros de salud mental durante la visita. Katie Ayotte, quien intentó suicidarse, acompañó a los líderes en el autobús y compartió sus observaciones personales acerca de cómo vivir en recuperación.

Considerando que el diálogo y la comunicación abiertos son las claves para reducir y eliminar el estigma en torno a la salud mental, Magellan produjo dos podcasts de audio durante el Mes de la Recuperación, que siguen estando disponibles para que el público los descargue. El primer podcast, "Suicide Prevention and Intervention in Maricopa County" (Prevención de suicidios e intervención en el condado de Maricopa), en la Semana Nacional para la Prevención del Suicidio (del 5 al 11 del septiembre).

El segundo podcast, titulado "Assisting Transition-Age Youth in Maricopa County" (Cómo asistir a los jóvenes en edad de transición en el condado de Maricopa), presentó a Shawn Thiele, Jefe de Servicios para Niños y Jóvenes de Magellan; a Haley Winterberg, joven en edad de transición y que recibe servicios de salud mental; y a Greg Dicharry, Director de Desarrollo y Coordinador de Líderes Jóvenes que Inspiran el Empoderamiento Futuro de Magellan (MY LIFE, por sus siglas en inglés). El debate se concentró en los programas y servicios que ayudan a los jóvenes en edad de transición (jóvenes de entre 13 y 24 años que luchan

contra una enfermedad mental y/o con problemas de abuso de sustancias. Magellan está trabajando para ayudar a estos jóvenes a superar los obstáculos en sus vidas y a realizar una transición hacia una adultez exitosa y productiva). Las investigaciones han demostrado que los jóvenes en edad de transición son más susceptibles al abandono escolar, a la encarcelación, a no tener hogar, a ser colocados dentro del sistema de cuidados de crianza, y a la adicción a las drogas o al alcohol.

El podcast sobre suicidio se puede descargar en: [www.MagellanoAZ.com/Suicide](http://www.MagellanoAZ.com/Suicide) y el podcast sobre los jóvenes en edad de transición se puede descargar en: [www.MagellanoAZ.com/MYLIFE](http://www.MagellanoAZ.com/MYLIFE). Los podcasts están también disponibles en iTunes, búsqueda "Magellan of Arizona" en la tienda de iTunes.

Si bien septiembre ha sido designado como el Mes Nacional de la Recuperación de las Drogas y el Alcohol, Magellan de Arizona sabe que, para las personas que reciben servicios que tienen problemas de abuso de sustancias o de salud mental, las dificultades no terminan cuando se acaba la atención puesta en el mes. Esa es la razón por la que continúa explorando oportunidades para difundir el mensaje acerca de los recursos sobre recuperación y salud mental en el condado de Maricopa. A fin de mantener este impulso positivo y esta extensión al público, Magellan se asoció con la afiliada local de televisión de PBS, KAET-TV, Canal 8, en Phoenix para patrocinar el documental de la red llamado "Unlisted: A Story of Schizophrenia" (Fuera del directorio: una historia de esquizofrenia).

El documental se emitió en Arizona el domingo, 3 de octubre, de 2 p.m. a 3 p.m. Ofreció una visión general sobre la vida de Delaney Ruston, M.D., y de su padre, Richard Ruston, quien sufrió esquizofrenia paranoide antes del nacimiento de su hija. La conmovedora historia muestra los sentimientos de vergüenza, de frustración y de temor de la Dra. Ruston a medida que se distanciaba de su padre durante la mayor parte de su vida, debido a su enfermedad mental. Hoy, la Dra. Ruston y su padre han vuelto a conectarse y han establecido un vínculo, aunque un tanto débil y, al mismo tiempo, aprenden a seguir adelante con sus vidas mientras intentan comprender y manejar su enfermedad mental grave.

Para obtener más información sobre el Mes Nacional de la Recuperación de las Drogas y el Alcohol y sobre los esfuerzos de Magellan de Arizona relacionados con la campaña de concientización, visite [www.MagellanoAZ.com](http://www.MagellanoAZ.com) o [www.oneinfour.info](http://www.oneinfour.info).

**El podcast sobre suicidio se puede descargar en: [www.MagellanoAZ.com/Suicide](http://www.MagellanoAZ.com/Suicide).**

**El podcast sobre los jóvenes en edad de transición se puede descargar en: [www.MagellanoAZ.com/MYLIFE](http://www.MagellanoAZ.com/MYLIFE).**

**Los podcasts están también disponibles en iTunes, búsqueda "Magellan of Arizona" en la tienda de iTunes.**



## Nueva línea directa pone a las personas que llaman en contacto con los recursos de la comunidad

A veces, el miedo a lo desconocido puede hacer que una persona no busque ayuda a tiempo. Con esto en mente, la comunidad de salud mental del Condado de Maricopa, que incluye a los miembros, las familias y los amigos, ha lanzado una línea directa gratuita para poner en contacto a las personas con los recursos educativos, los servicios de apoyo y otros recursos.

En respuesta a los recortes de presupuesto del estado, Magellan de Arizona colaboró con la Alianza Nacional para la Salud Mental de Arizona (NAMI Arizona, por sus siglas en inglés), Mental Health de America de Arizona, la Red de Empoderamiento para la Recuperación, Southwest Network y otros defensores y proveedores de atención de la salud mental, a fin de desarrollar esta iniciativa de línea directa para unir la comunidad de salud mental y apoyar a las personas con enfermedad mental grave (SMI, por sus siglas en inglés).

Las personas que llamen a la disponible ahora línea de recursos para personas que no tienen título 19 por voluntarios capacitados, llamados navegadores de recursos, que representan a 23 organizaciones de salud mental locales.

"Hemos seleccionado cuidadosamente a voluntarios que no solo saben cómo poner en contacto a las personas con los recursos de la comunidad, sino que también son buenos para escuchar y tienen la paciencia y la comprensión necesarias para con las personas que requieren asistencia," expresó Mary Robson, defensora del pueblo de Magellan de Arizona.

Robson dijo que la comunidad de salud mental está haciendo todo lo posible para aliviar las pro-

**"Esperamos poner en contacto a las personas y a sus familias con los recursos naturales disponibles en sus comunidades."**

ocupaciones de las personas que reciben atención del sistema. La Red de Empoderamiento para la Recuperación se ha responsabilizado del desarrollo y del perfeccionamiento de los materiales de capacitación a medida que el programa evoluciona y se expande. Y Southwest Network está administrando una guía de recursos en línea a medida que hay información disponible.

"Es un momento de transición difícil, en particular, para la población con SMI," expresó Robson. "Están perdiendo los beneficios y los administradores de casos que se les habían asignado, así que no saben a quién recurrir."

Robson agregó que ninguna solicitud es demasiado pequeña. "Ya sea que se trate de una pregunta sobre organizaciones religiosas o soluciones de transporte, fomentamos a las personas con SMI que reciben servicios, aunadas a sus familias y amigos, a solicitar información. Esperamos poner en contacto a las personas y a sus familias con los recursos naturales disponibles en sus comunidades."

La línea directa se encuentra disponible los días de semana, de 9 a.m. a 5 p.m. Para recibir asistencia, llame al (602) 759-8175. Para obtener información para ser voluntario, comuníquese con Jennifer Beaudoin, enviándole un mensaje a [jbeaudoin@namiaz.org](mailto:jbeaudoin@namiaz.org).

## Conversación acerca del suicidio

Viene de la página 1

**ASIST parece ser una excelente oportunidad; sin embargo, ¿hay disponible una clase más breve?**

Trimestralmente, Magellan ofrece una capacitación gratuita con duración de tres horas, denominada safeTALK, en su Centro de Aprendizaje. Está diseñada para enseñar habilidades de alerta ante el suicidio. Además de que es adecuada para cualquier persona que quiera aprender más acerca de las diversas señales que podría enviar una persona que está considerando suicidarse: claves verbales, acciones, sentimientos, situaciones de la vida, etc. También se exploran las razones por las que las personas no suelen preguntar directamente acerca del suicidio, y se enseña a los participantes la forma de remitir a alguien que podría estar experimentando una crisis de suicidio ante una persona capaz de completar la intervención.

SuicideTALK constituye otra opción para miembros de la comunidad que simplemente desean conocer cómo hablar acerca del suicidio. SuicideTALK puede ofrecerse a solicitud y tiene una duración aproximada de una hora y media.

**¿Se puede ofrecer capacitación en algún lugar distinto al Centro de Aprendizaje?**

Sí. Podemos ofrecer capacitación en la comunidad para grupos de 15 a 30 adultos. Las agencias o grupos interesados pueden ponerse en contacto con el Centro de Aprendizaje llamando al (602) 797-8210, a fin de preguntar acerca de los costos y la disponibilidad de la persona a cargo de la capacitación.

**¿Qué otros servicios se ofrecen a la comunidad?**

Los programas y servicios que están disponibles para los residentes del Condado de Maricopa por medio de los proveedores de Magellan y otros socios dentro de la comunidad incluyen a los grupos de apoyo SOS (Sobrevivientes del Suicidio) coordinados por EMPACT. Estos grupos de apoyo son para todas aquellas personas que hayan perdido a un ser querido a causa del suicidio. También se ofrecen programas de educación y extensión para escuelas por medio de Teen Lifeline (Línea de vida para adolescentes) y para los adultos mayores se ofrecen servicios de apoyo por medio de la Agencia local para los tercera edad Area Agency on Aging, Region One. Asimismo, se ofrecen servicios de apoyo y coloquios emocionales o consultas después de un evento traumático, exámenes de

depresión, marchas de concientización, y métodos para inutilizar las armas de fuego e impedir el uso de medios letales para restringir la movilidad.

Además existen las siguientes líneas de llamadas de intervención en casos de crisis y para la prevención del suicidio:

- **Línea de Crisis, (24 horas al día/7 días a la semana):** (800) 631-1314 o TTY (800) 327-9254
- **Teen Lifeline (3-9 p.m./7 días a la semana):** (602) 248-TEEN (8336) o línea de llamadas gratuitas: (800) 248-TEEN (8336)
- **Centro de Prevención del Suicidio EMPACT:** (480) 784-1500 (Condado de Maricopa)
- **Línea nacional de prevención de suicidios:** (800) 273-TALK (24 horas)

**¿Qué es la Coalición de Arizona para la Prevención de Suicidios?**

La Coalición de Arizona para la Prevención de Suicidios es una organización 501(c)(3) del estado que tuvo su inicio con un grupo de individuos preocupados, sobrevivientes, agencias y activistas contra el suicidio. Su misión es cambiar por medio de concientización, intervención y acción las circunstancias que resultan en actos suicidas en Arizona.

AzSPC se reúne el segundo día martes de cada mes. Se puede participar por medio de video conferencia. El grupo AzSPC asimismo patrocina nuestra Tercera Conferencia Anual para profesionales, sobrevivientes y activistas, a realizarse del 21 al 22 de octubre del 2010, en Phoenix. Este evento está abierto al público.

AzSPC ha trabajado estrechamente con el Departamento de Servicios de Salud de Arizona y otros socios clave con el fin de obtener subvenciones para que el estado financie la prevención del suicidio entre jóvenes y tribus. Estas subvenciones han permitido que nuestro estado desarrolle programas para la prevención del suicidio y ofrezca programas de capacitación a la comunidad como los programas ASIST y safeTALK. Para obtener más información acerca de AzSPC, visite [www.azspc.org](http://www.azspc.org).

**DISPONIBLE AHORA  
LINEA DE RECURSOS  
PARA PERSONAS QUE NO TIENEN  
Título 19**

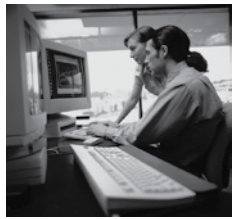
**APOYA A OTROS PARA SER  
AUTO-SUFICIENTES**

Línea de ayuda para personas sin T19  
**(602) 759-8175**  
De Lunes a Viernes de 9:00 am a 5:00 pm

Proporcionado por Personas Interesadas  
Asociación Comunitaria de Maricopa

## Se abre proceso de solicitud para el Programa Anual de Regalo de Computadoras de Magellan

¡Excelentes noticias! Magellan de Arizona ha anunciado el comienzo de su cuarto Programa Anual de Regalo de Computadoras, que brinda a las personas que reciben servicios de Magellan y a sus familias una herramienta de recuperación única e influyente: ¡una computadora!



Como parte del cuarto Programa Anual de Regalo de Computadoras, Magellan de Arizona regalará 280

computadoras a personas que reciben servicios y a los miembros de su familia que participan en su recuperación, y otras 20 a las agencias de proveedores y a las agencias operadas por familias/grupos paritarios. ¡Eso suma un total de 300 computadoras gratis para ayudar a los residentes de nuestra comunidad! Se invita a todas las personas que reciben servicios y a sus familiares elegibles involucrados en su recuperación a que se inscriban para ganar una computadora gratis.

La fecha límite para presentar solicitudes, tanto para individuos como para agencias es viernes 5 de noviembre del 2010 a las 5p.m. Las solicitudes están disponibles en agencias de proveedores y, en línea, en inglés y en español, en [www.MagellanofAZ.com/CommunityReinvestment](http://www.MagellanofAZ.com/CommunityReinvestment). Consulte la solicitud para obtener más información sobre los requisitos del programa y con el proceso de envío.

## Iniciativa de suicidios

Viene de la página 1  
la Prevención de Suicidios. David Covington, de Magellan, asistió a la conferencia de prensa en National Press Club, en Washington, D.C., donde el anuncio estuvo a cargo de la Secretaria de Salud y Servicios Humanos de los EE. UU., Kathleen Sebelius, y del Secretario del Departamento de Defensa, Robert Gates.

Inicialmente, la alianza se concentrará en actualizar y mejorar la Estrategia Nacional para la Prevención de Suicidios, y en desarrollar enfoques para comprometer y educar al público en forma constructiva, y examinar maneras de dirigirse a las poblaciones de alto riesgo.

“Comprometerse con el desarrollo y la implementación de los próximos pasos de la Estrategia Nacional para la Prevención de Suicidios como miembro de la Alianza Nacional de Acción es una

“Tener una computadora podría marcar una gran diferencia a la hora de lograr un proceso exitoso de recuperación y restablecimiento para una persona que recibe servicios,” comentó Alexandra Zavala, directora del Departamento de Reinversión y Participación Comunitaria de Magellan de Arizona.

Hasta la fecha, Magellan ha regalado 600 computadoras a las personas que reciben servicios y a miembros de su familia que participan en su recuperación y otras 130 computadoras a las agencias de proveedores y a las agencias operadas por grupos paritarios o familias. Las computadoras son reconstruidas y llegan a Arizona desde las oficinas de Magellan de todo el país. El programa es parte del compromiso de Magellan con la reinversión en la comunidad del Condado de Maricopa.

“Magellan ha asumido un fuerte compromiso para la construcción de una Autoridad Regional de Salud Mental (RBHA, por sus siglas en inglés) para el condado de Maricopa que sea un modelo impulsado por la comunidad y que se centre en la recuperación y el restablecimiento, y que sea responsable de la generación de resultados superiores en el programa. Con esto en mente, nos hemos comprometido a regalar computadoras a la comunidad todos los años,” agregó Zavala.

Para obtener más información sobre el programa de regalo de computadoras, visite [www.MagellanofAZ.com/CommunityReinvestment](http://www.MagellanofAZ.com/CommunityReinvestment) o llame al (602) 652-5858.

excelente oportunidad para que Magellan Health Services colabore con otros sectores del gobierno estatal y federal, con los expertos nacionales en investigación y con los defensores líderes en la lucha contra el suicidio,” afirmó Covington.

### El trabajo continúa

Las personas que participan en el proyecto sienten pasión por lo que hacen. Covington afirmó: “Seguimos en camino en pos de alcanzar nuestro objetivo de capacitar a 2,000 miembros del personal de salud mental para fines de este año. Magellan y nuestros socios de salud mental están decididos a ver el éxito de nuestra iniciativa porque ninguna persona debe suicidarse.”

Para obtener más información sobre el proyecto, visite [MagellanofAZ.com/suicide](http://MagellanofAZ.com/suicide).

## Iniciativa para ayudar a personas con una enfermedad mental grave a dejar de fumar

Magellan de Arizona se asoció con la División de Servicios de Salud Mental del Departamento de Salud de Arizona (ADHS, por sus siglas en inglés) y la Oficina de Tabaco y Enfermedades Crónicas para reducir el consumo de tabaco entre personas diagnosticadas con una enfermedad mental grave (SMI, por sus siglas en inglés) y entre el personal de salud mental que las atiende. La iniciativa comenzará en el Condado de Maricopa y en zonas del Condado Pinal con Magellan, la Autoridad Regional de Salud Mental (RBHA, por sus siglas en inglés) para esa área geográfica, para después extenderse e incluir asociaciones con otras RBHAs de todo el estado.

La iniciativa financiada por un subsidio de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades con fondos asignados por la Ley de Reinversión y Recuperación de los Estados Unidos (American Reinvestment and Recovery Act), estará dirigida a aquellas personas que tienen una enfermedad mental crónica. En promedio, estas personas mueren 25 años antes del resto de la población. Muchas de las causas de muerte prematura se pueden relacionar directa o indirectamente con el consumo de tabaco.

“Este programa es un componente clave de la iniciativa clínica de salud, bienestar y longevidad de Magellan, de una mayor evengadura,” afirmó el doctor Richard Clarke, Director Ejecutivo de Magellan de Arizona. “Por medio de esta iniciativa, mejoraremos el tiempo y calidad de vida de las personas que atiende Magellan, creando programas y promoviendo una mentalidad en todo el sistema que permita abordar la salud y el bienestar de la mente y del cuerpo. Esto implica desarrollar un modelo de atención que combine la salud física

y la salud mental y que se centre en fortalecer la salud integral de la persona.”

El doctor Rodgers Wilson, Oficial Ejecutivo Interino de Asuntos Médicos de la División de Servicios de Salud Mental, citó estadísticas sobre el tabaquismo y las personas con una enfermedad mental grave: “Según estudios publicados en Journal of the American Medical Association y Journal of Dual Diagnosis, las personas que sufren una enfermedad mental grave tienen el doble de probabilidades de fumar que otras personas. Se estima que en Arizona el 70 por ciento de las personas con una enfermedad mental grave y el 35 por ciento del personal de salud mental fuman en la actualidad,”

Wayne Tormala, Oficial Principal para la Oficina de Tabaco y Enfermedades Crónicas de ADHS, comentó sobre estas estadísticas. “Con semejantes cifras, vimos que había una necesidad creciente de tratar la salud integral de las personas con una enfermedad mental y de ayudarlas a liberarse de esta adicción destructiva. Nuestra iniciativa presenta un modelo integrado que proporciona acceso a asistencia para dejar de fumar en centros de tratamiento, apoyo y administración de casos por medio de servicios directos o mediante la Línea de Ayuda para Fumadores de Arizona (ASHLine, por sus siglas en inglés).”

Es una iniciativa de dos años de duración y se centra en mejorar el acceso a la línea para dejar de fumar ASHLine por parte de los clientes con SMI

## Foro motivacional alienta a jóvenes a realizar cambios positivos en sus vidas y en sus comunidades

La agrupación Líderes Jóvenes que Inspiran el Empoderamiento Futuro (MYLIFE, por sus siglas en inglés), de Magellan de Arizona, y la agrupación de jóvenes Promoviendo nuestro bienestar y alentando la resistencia (POWER, por sus siglas en inglés), de Nuevo México, se unieron en julio para organizar un evento innovador que inspira a los jóvenes a tomar medidas para mejorar el sistema de salud mental. El evento, Líderes jóvenes unidos, fue dirigido a los jóvenes de Nuevo México que han experimentado dificultades relacionadas con la salud mental, el abuso de sustancias, el sistema de crianza temporal y/o el sistema de justicia juvenil.

A través de una tarde educativa y de entretenimiento, los líderes de la agrupación de jóvenes POWER y de MY LIFE informaron y motivaron a casi 100 jóvenes que asistieron al evento brindándoles la oportunidad de tener una voz activa en la planificación y la implementación de las transformaciones del sistema de atención de salud mental de Nuevo México.

Los miembros de MY LIFE presentaron un taller que incluyó una descripción de su grupo innovador de líderes jóvenes, el cual fue seleccionado como finalista regional para el Premio a las Innovaciones 2009 del Consejo de Gobiernos Estatales por darles a los jóvenes de Arizona la voz y los recursos para hacerse escuchar. El grupo también presentó información sobre cómo pueden reproducirse programas y actividades similares en Nuevo México. A través del taller, integrantes de MY LIFE compartieron sus historias personales, hicieron representaciones y presentaron aspectos destacados de videos que pusieron de manifiesto sus exitosos caminos hacia la recuperación.

“Nuestro objetivo al compartir las poderosas historias y las lecciones aprendidas a través de MY LIFE con otras comunidades es desestigmatizar las enfermedades mentales, dar esperanza a los jóvenes acerca de su recuperación y ayudarlos a reconocer el rol que pueden tener en la transformación del sistema de salud mental,” destacó Anne McCabe, vicepresidenta, del Sector Público de Salud Mental de Magellan Health Services.

“Los jóvenes de MY LIFE son un gran ejemplo de cómo las oportunidades de participación y liderazgo pueden ayudar a los jóvenes a sobreponerse a las dificultades y alcanzar sus objetivos,” expresó Greg Dicharry, gerente de desarrollo de Magellan de Arizona y responsable del programa MY LIFE.

Los miembros de la agrupación de jóvenes POWER, que recientemente organizaron el festival Youth Jam 2010, tienen la intención de utilizar la información recopilada durante el foro a fin de mejorar los programas y servicios para la juventud



**Jóvenes de MY LIFE y jóvenes de POWER se juntaron para compartir ideas de cómo mejorar los programas y servicios para jóvenes adultos en Nuevo México.**

de Nuevo México. “El evento fue inspirador para todos los que asistieron,” expresó Sarah Couch, coordinadora de la agrupación de jóvenes POWER. “El programa MY LIFE es un gran ejemplo de cómo la participación de jóvenes puede ayudar a transformar los sistemas de atención.”

Los miembros de MY LIFE son jóvenes entre 13 y 23 años que han experimentado problemas de salud mental, abuso de sustancias, sistema juvenil y/o crianza temporal. A través de reuniones regulares, así como talleres, presentaciones y representaciones locales y nacionales, el grupo se concentra en temas importantes que afectan a los jóvenes. Para obtener más información sobre las iniciativas y los logros de MY LIFE, visite [www.MagellanofAZ.com/MYLIFE](http://www.MagellanofAZ.com/MYLIFE).

que reciba medicamentos. Todos los clientes y el personal de la clínica recibirán dos semanas de medicamentos gratuitos en forma de parches/chicles/caramelos. Después de dos semanas, aquellos que estén inscritos en el Sistema de Contención de Costos de Atención de Salud de Arizona (AHCCCS, por sus siglas en inglés) podrían obtener medicamentos adicionales, y recibirán asistencia para el manejo de medicamentos. Aquellos que no estén inscritos en el AHCCCS serán referidos a su doctor primario. Todos los clientes tendrán acceso a orientación y consejería por teléfono y por Internet para dejar de fumar.

En apoyo a la iniciativa, Magellan ha trabajado con sus organizaciones de red de proveedores para identificar clínicas y personal que quieran convertirse en parte de la iniciativa y que consideren que dejar de fumar es un problema que tiene tratamiento y no una elección de estilo de vida.

“Nuestras clínicas Saguario y Cave Creek están entusiasmadas porque están dando los primeros pasos participando en una iniciativa que ayudará a asegurar el bienestar de sus clientes y de ellas mismas,” afirmó Anita Barnas, Vicepresidenta de los Servicios para adultos de Southwest Network. “Los miembros del personal que buscan dejar el hábito de fumar pueden generar empatía entre sus clientes y les proporcionarán apoyo moral.”

El personal de estos centros incorporará activamente los servicios para dejar de fumar a los planes de servicio individuales y se vincularán con la línea para dejar de fumar ASHLine a medida que identifiquen a los clientes que consumen tabaco. Referirán los clientes a la ASHLine, la cual asignará un especialista en servicios de admisión. El especialista en servicios de admisión evaluará al cliente para determinar si está preparado para dejar de fumar y, si se desea recibir los servicios, el cliente será evaluado para determinar si conviene

que reciba medicamentos.

Todos los clientes y el personal de la clínica recibirán dos semanas de medicamentos gratuitos en forma de parches/chicles/caramelos. Después de dos semanas, aquellos que estén inscritos en el Sistema de Contención de Costos de Atención de Salud de Arizona (AHCCCS, por sus siglas en inglés) podrían obtener medicamentos adicionales, y recibirán asistencia para el manejo de medicamentos. Aquellos que no estén inscritos en el AHCCCS serán referidos a su doctor primario. Todos los clientes tendrán acceso a orientación y consejería por teléfono y por Internet para dejar de fumar.

La iniciativa también proporciona apoyo adicional por parte de farmacéuticos capacitados. Este apoyo incluye el completar evaluaciones sobre medicamentos y proporcionar sugerencias a los psiquiatras sobre posibles interacciones, o preocupaciones respecto a pacientes que quieran dejar el tabaco y/o usen medicamentos.

Magellan se convirtió en una compañía “libre de humo” el 1 de agosto de 2010. Ya no se permite el consumo de tabaco por parte de los empleados ni de los visitantes en ningún centro de Magellan del país.

Para obtener más información sobre la iniciativa para Dejar de Fumar y la iniciativa clínica para la salud, el bienestar y la longevidad de Magellan, dirijase a [www.MagellanofAZ.com/Wellness](http://www.MagellanofAZ.com/Wellness). Los servicios de ASHLine son gratuitos para todos los residentes de Arizona y están disponibles sin cargo llamando al (800) 55-66-222 o en [www.ashline.org](http://www.ashline.org).

# Superando los obstáculos

Richard Clarke, Ph.D., director ejecutivo de Magellan de Arizona

En una ocasión, la estrella del básquetbol, Michael Jordan, dijo: "Los obstáculos no deben detenerte. Si chocas contra una pared, no des la vuelta y te des por vencido. Busca la manera de treparla, atravesarla o rodearla." Si bien el básquetbol es lo último en que cualquiera de los que participamos en el sistema de atención de la salud mental está pensando en estos momentos difíciles, esta afirmación es ciertamente un sentimiento que hemos tomado a pecho e implementado en los últimos cuatro meses a medida que trabajamos de manera intensiva para ayudar a las personas que reciben servicios que sufren de una enfermedad mental grave (SMI, por sus siglas en inglés), y que no califican para Medicaid (Sistema de Contención de Costos de Atención de Salud de Arizona, AHCCCS), a enfrentar de una mejor manera las reducciones en sus servicios.

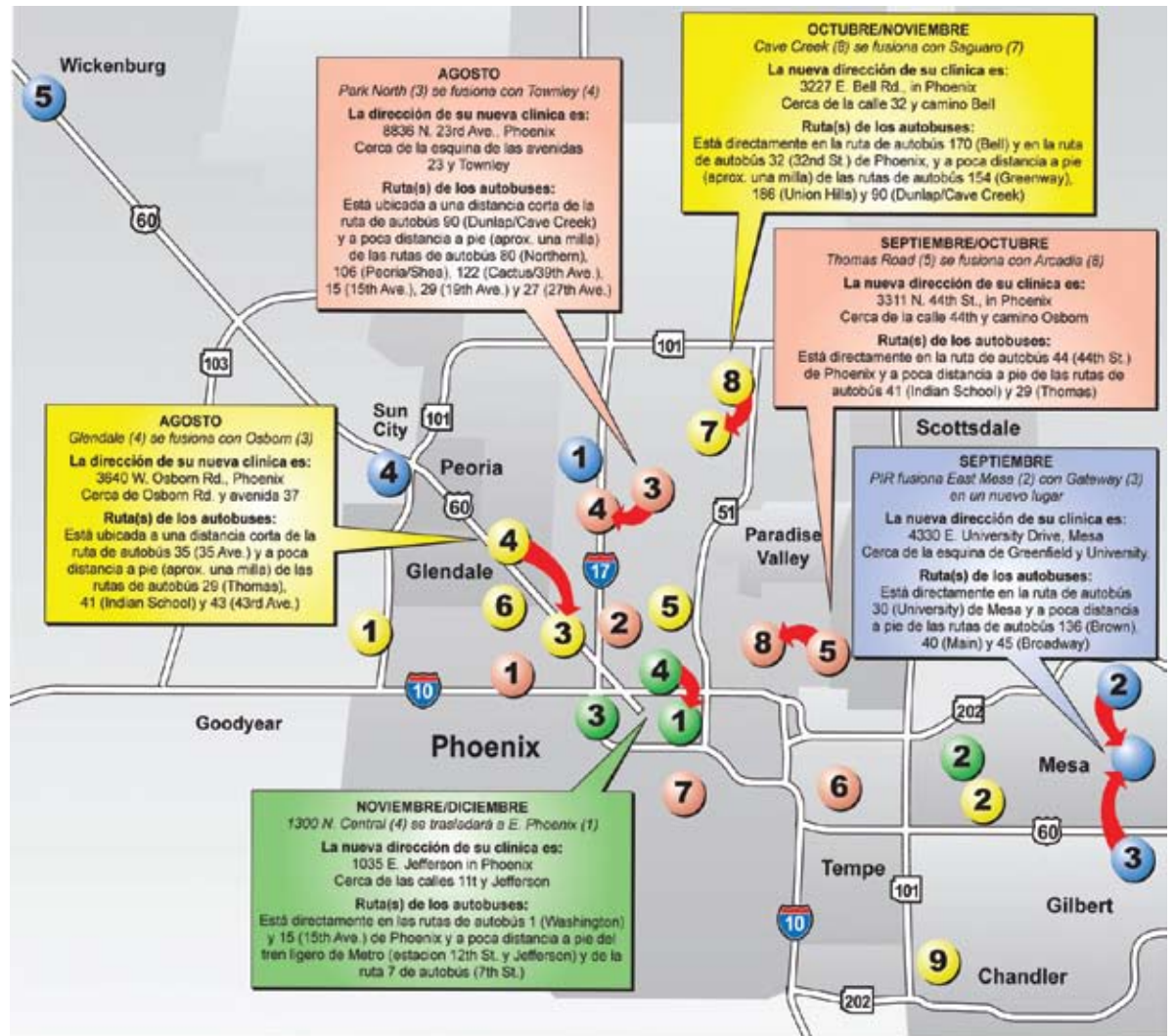
En mi último comunicado, les informé sobre nuestro proceso de planificación y comunicación de estrechas relaciones e interacciones múltiples para trabajar con las personas que reciben servicios en sus planes de transición. Desde entonces, en asociación con el Departamento de Servicios de Salud de Arizona/ División de Servicios de Salud Mental (ADHS/DBHS, por sus siglas en inglés) y la comunidad de proveedores, hemos implementado estrategias diseñadas para ayudar a mitigar el impacto de la transición sobre algunas de las personas más vulnerables. Esto incluye proporcionar medicamentos de marca durante tres meses más, según sea necesario, para lograr una transición segura, así como un medicamento muy usado que no tenga equivalente genérico durante 12 meses más, a medida que investigamos y consultamos a las personas afectadas sobre alternativas seguras y viables, según sea posible.

También hemos brindado los fondos necesarios para que en cada clínica existan dos coordinadores de atención que ayuden a los médicos a coordinar las necesidades de las personas que se encuentran fuera del Título 19 en cuanto al beneficio de medicamentos se refiere, tales como citas y análisis de laboratorio. Además, estamos analizando proporcionar más fondos a organizaciones dirigidas por grupos paritarios que operan líneas de ayuda. De esta manera, las personas afectadas por la reducción de servicios tendrán un recurso para conectarse por teléfono.

Desde que los recortes entraron en vigencia el 1 de julio, hemos estado monitoreando la situación muy atentamente. Hemos tenido reuniones diarias con los líderes de nuestras organizaciones de red de proveedores y las clínicas, nuestros proveedores en casos de crisis y el ADHS/DBHS para analizar cómo está funcionando el sistema con el nuevo beneficio, resolver los problemas y mitigar juntos las dificultades que surjan.

Si bien nuestro volumen de llamadas y el uso de servicios en casos de crisis han variado, las exigencias aún no han sido abrumadoras. Consideramos que hemos hecho una buena planificación para manejarlas y estamos analizando con regularidad qué nuevas dificultades podrían surgir. Seguiremos controlando atentamente los acontecimientos en los meses venideros y seremos lo más proactivos posible en nuestra planificación.

Inevitablemente surgirán dificultades, y la que se vislumbra en el futuro inmediato se refiere a la consolidación de las clínicas como consecuencia de las reducciones significativas de fondos estatales y reducción en los servicios para las personas SMI no elegibles para el AHCCCS. Esta reducción en los servicios implica menor cantidad de visitas a las clínicas para consultar a los administradores de casos, los terapeutas y demás miembros de equipo que ya no forman parte del beneficio para las personas fuera del Título 19 que son atendidas por el sistema de atención de la salud mental de Maricopa. Con un porcentaje tan grande de población que ya no tiene acceso a las clínicas en la misma capacidad, simplemente no es posible ni sustentable desde el punto de vista fiscal continuar operando tantos centros de atención. Debemos tomar decisiones sensatas desde el punto de vista fiscal que maximicen el uso del respaldo disponible de los contribuyentes, así como destinar tanto dinero como sea posible al servicio.



Las fechas incluidas aquí son las que conocemos hoy; las circunstancias fuera de nuestro control, como las obras de construcción, podrían cambiar levemente las fechas de fusión. Verifique con su Organización de Red de Proveedores (PNO, por sus siglas en inglés) para confirmar los plazos y si tiene alguna otra pregunta.

Southwest Network	CHOICES	People of Color Network	Partners in Recovery
1. Garden Lakes	1. W. McDowell	1. E. Phoenix	1. Metro Center
2. Mesa (AS1)	2. Midtown	2. Centro Esperanza	2. E. Mesa
3. Osborn	3. Park North	3. Washington House	3. Gateway
4. Glendale	4. Townley	4. 1300 N. Central	4. W. Valley
5. Highland	5. Thomas Road		5. Wickenburg
6. W. Camelback	6. Enclave (Tempe)		
7. Cave Creek	7. South Central		
8. Saguaro	8. Arcadia		
9. Chandler (AS2)			

El mapa que aparece arriba les dará una mejor idea de las ubicaciones de las clínicas y de la nueva estructura del sistema. También puede ver el mapa en [www.MagellanofAZ.com/NTTransition](http://www.MagellanofAZ.com/NTTransition).

Como resultado, debemos reestructurar el sistema de clínicas a fin de brindar la mejor atención posible a las personas que atendemos. Esta reestructuración implicará la fusión de ciertas clínicas de atención ubicadas a poca distancia geográfica. En los próximos meses, fusionaremos las siguientes clínicas:

- Park North Clínica se fusionará con Townley Clínica.
- East Mesa Clínica y Gateway Clínica pasarán a ser un nuevo centro, East Valley Clínica
- Thomas Road Clínica se fusionará con Arcadia Clínica
- Cave Creek Clínica se fusionará con Saguaro Clínica
- Glendale Clínica se fusionará con Osborn Clínica

El mapa que aparece a la arriba les dará una mejor idea de las ubicaciones de las clínicas y de la nueva estructura del sistema. También puede ver el mapa en [www.MagellanofAZ.com/NTTransition](http://www.MagellanofAZ.com/NTTransition).

Se planifican reuniones informativas y demás eventos de bienvenida en cada una de las clínicas afectadas, y las personas que reciben servicios también tendrán la oportunidad de recorrer sus nuevas clínicas a medida que se completen las mudanzas. Se tomarán medidas específicas para ayudar a que las personas que reciben servicios se aclimaten a los ambientes de sus nuevas clínicas y para construir un sentimiento de comunidad y pertenencia.

Los cambios siempre son difíciles, y admiro el sistema sólido y versátil de proveedores con los que trabajamos, quienes han demostrado un compromiso excepcional hacia las personas que atendemos. Sin embargo, no podemos hacerlo solos. En última instancia, estos recortes estatales nos afectan a todos, independientemente de que uno tenga conexión directa con el sistema de atención de la salud mental, ya que un buen sistema de atención de la salud mental es importante para nuestra comunidad desde el punto de vista social, económico y fiscal. Como dijo Jordan, no pueden dejar que las dificultades los detengan. No pueden permitir que les obstruyan su centro de atención. Simplemente piensen cómo superarlas y avanzar. Juntos podemos lograrlo.

Magellan Health Services de Arizona presente...

## EL PAPEL DEL AYUDANTE

Dándole información a aquellos que cuidan de las personas afectadas por una enfermedad mental.

Magellan Health Services de Arizona ha creado un programa de entrenamiento para ayudar a las familias y amigos de aquellos afectados por una enfermedad mental para que entiendan mejor las necesidades de sus seres queridos, para que les puedan ayudar en su camino a la recuperación. Algunos de los temas incluidos son:

- Manejando los papeles:** Discute las diferencias en los papeles que cada uno juega en la relación y como estos pueden crear un conflicto con el papel del ayudante.
- Enfermedad mental y los medicamentos:** Información general de los desórdenes psiquiátricos, señales y síntomas, medicamentos más comunes, efectos secundarios y como el ayudante puede asistir en el auto manejo de la medicina y el reporte de los efectos secundarios de la medicina.
- Planeando su bienestar:** Discute la mejor manera de evitar las crisis y concentrarse en el bienestar, planear el bienestar y saber qué hacer si una crisis se presenta.
- Creación de goles, metas y recursos comunitarios:** Comparta sus ideas de cómo buscar ayuda en la comunidad.

Para registrarse por favor visite ACHIEVE en la página de internet <https://magellan.learn.com/az>.

Si usted tiene dificultades técnicas accediendo la página de internet, por favor comuníquese con soporte técnico de ACHIEVE en el correo electrónico [AchieveAZ@MagellanHealth.com](mailto:AchieveAZ@MagellanHealth.com) o llamando al número (602)797-8210.

Los lugares y fechas de los entrenamientos son:

- Octubre**  
Martes en la mañana  
7, 14, 21 y 28 de octubre  
9 a.m. a 12 p.m.  
Salón de Entrenamientos de Magellan  
1225 E. Broadway Rd., Ste. 190  
Tempe, AZ 85282
- Noviembre**  
Martes en la tarde  
9, 16, 23 y 30 de noviembre  
1 p.m. a 4 p.m.  
Salón de Entrenamientos de Magellan  
1225 E. Broadway Rd., Ste. 190  
Tempe, AZ 85282
- Martes en la tarde**  
2, 9, 16 y 23 de noviembre  
6 p.m. a 9 p.m.  
En la sala Cottonwood  
4129 E. Van Buren St.  
Phoenix, AZ 85008

MAGELLAN HEALTH SERVICES  
Getting Better All the Time™

**El Magellan**  
4129 E. Van Buren St., Ste. 110  
Phoenix, AZ 85008  
[www.MagellanofAZ.com/Newsletter](http://www.MagellanofAZ.com/Newsletter)

Si desea contribuir a la publicación *The M*, o tiene en mente un tópico que siente podría ser interesante y oportuno para la comunidad del Condado de Maricopa, por favor comuníquese con Ashley Bolduc a [MaricopaCommunityRelations@MagellanHealth.com](mailto:MaricopaCommunityRelations@MagellanHealth.com).

Magellan Health Services de Arizona, Inc. es la Autoridad Regional del centro de Arizona, lo que incluye todo el Condado Maricopa y partes del Condado Pinal. Fondos para servicios son proporcionados por un contrato con del Departamento de Servicios de Salud de Arizona/División de Servicios de Salud Mental de Arizona (ADHS/DBHS) y el Sistema de Contención de Costos de Cuidado de Salud del Estado de Arizona (AHCCCS).